

# Akener Nachrichtenblatt<sup>®</sup>

**Akener Stadtanzeiger  
und Amtsblatt  
für die Stadt Aken (Elbe)**



**einschließlich der Ortschaften  
Mennewitz, Kleinzerbst,  
Kühren und Susigke**

25. Jahrgang

Aken (Elbe), den 10. Januar 2014

Nr. 593

## Liebe Bürgerinnen und Bürger,

ich wünsche Ihnen ein gesundes und erfolgreiches Jahr 2014. Damit es für unsere Stadt erfolgreich wird, werden wir den nötigen Druck ausüben, dass mit den Hochwasserschutzmaßnahmen im Hochuferbereich Dessauer Busch begonnen wird und die Schäden durch das Hochwasser an städtischen Gebäuden sowie an der Infrastruktur entsprechend der Ziele im Haushaltsplan 2014 abgearbeitet werden.

Der Stadtrat hat in seiner 36. Sitzung am 12.12.2013 folgende Beschlüsse gefasst:

1. Der Stadtrat beschloss einstimmig die Stellungnahme der Verfasser und der „Bürgerinitiative Hochwasser Aken“ zur Antwort des Petitionsausschusses zu unterstützen.
2. Bei einer Stimmenthaltung wurden Herr Michael Zelinka, Am Wasserturm 41, 06385 Aken (Elbe) zum Stadtwahlleiter und Frau Anja Schröder, Köthener Chaussee 27, 06385 Aken (Elbe), zur Stellvertreterin des Stadtwahlleiters für die Kommunalwahl 2014 berufen.
3. Einstimmig beschloss der Stadtrat, dass das Wahlgebiet der Stadt Aken (Elbe) einen Wahlbereich für die Kommunalwahl 2014 bildet.
4. Bei 4 Gegenstimmen und 2 Enthaltungen bestätigte der Stadtrat die Kalkulation der Kostenbeiträge für die Benutzung der Tageseinrichtungen für Kinder der Stadt Ake (Elbe) nach dem Kinderförderungsgesetz des Landes Sachsen-Anhalt für den Zeitraum 01.01.-31.12.2014.
5. Bei 3 Gegenstimmen und 3 Enthaltungen wurde die 1. Satzung zur Änderung der Satzung von Kostenbeiträgen für die Benutzung der Tageseinrichtungen für Kinder der Stadt Aken (Elbe) nach dem Kinderförderungsgesetz des Landes Sachsen-Anhalt beschlossen (veröffentlicht im ANB Nr. 592 v. 20.12.2013).
6. Bei einer Enthaltung bestätigte der Stadtrat die Kultur- und Sportförderliste der Stadt Aken (Elbe) für das Jahr 2014 nach den Vorschlägen des Fachausschusses SSKS.
7. Nach teilweiser erregter Diskussion beschloss der Stadtrat mit 11 Ja-Stimmen bei 8 Nein-Stimmen mehrheitlich die Schließung der Elbe-Schule mit Ende des Schuljahres 2014/15. Voraussetzung dafür ist jedoch, dass bis dahin der Erweiterungsbau der Werner-Nolopp-Schule bezugsfertig ist.
8. Ebenfalls bei 8 Gegenstimmen bestätigte der Stadtrat mehrheitlich die Schulentwicklungsplanung des Landkreises für die Akener Grundschulen ab dem Schuljahr 2014/15.
9. Einstimmig wurde der Wirtschaftsplan des Eigenbetriebes „Stadtwerke Aken“ der Stadt Aken (Elbe) für das Geschäftsjahr 2014 beschlossen.
10. Der Stadtrat stimmte einstimmig dem Sanierungswirtschaftsplan der Stadt Aken (Elbe) für das Jahr 2014 zu. Mit den geringen zur Verfügung stehenden Mitteln sind der Ausbau der Stiftstraße und des Mönchsgang geplant.
11. Zur Erörterung des Beteiligungsberichtes 2014 gab es keine Wortmeldungen und dieser wurde somit zur Kenntnis genommen.
12. Bei 6 Enthaltungen wurden die Haushaltssatzung 2014 und der Haushaltsplan für 2014 beschlossen. Erstmals nach 2001 ist der Haushalt ausgeglichen und ebenfalls die Finanzplanung für die Jahre 2015-2017. Das war durch höhere Landeszuweisungen und eine geringere Kreisumlage als ursprünglich geplant möglich. Damit ist der Stadt die Konsolidierung des Haushaltes durch sparsame Haushaltsführung gelungen. Die Haushaltssatzung und der Haushaltsplan 2014 wurden am 17.12.2013 bei der Kommunalaufsicht des Landkreises zur Genehmigung eingereicht. Über wichtige Kennzahlen und geplante Maßnahmen werde ich im nächsten ANB berichten.

Nach der Bürgerfragestunde wurden im nichtöffentlichen Teil der Sitzung folgende Beschlüsse gefasst:

13. Mehrheitlich bei 1 Gegenstimme und 5 Enthaltungen wurde die Vergabe der Bauleistung-Erweiterungsbau Grundschule „Werner-Nolopp“ Aken (Elbe), Rohbauleistung – an den Bieter Universalbau Bernburg GmbH aus Bernburg mit dem wirtschaftlichsten Angebot in Höhe von 232.447,51 € beschlossen.
14. Einstimmig erfolgte die Vergabe der Bauleistung -Sicherung und Sanierung der Fassade Turmbauwerk Marienkirche Los 1- Gerüstbau- an die Firma Kapuhs Bauservice und Gerüstbau GmbH Aken-Kühren mit dem annehmbarsten Angebot in Höhe von 29.905,89 €.

Weitere Einzelheiten zu den Beschlüssen und den Verlauf der Sitzung entnehmen Sie bitte dem Protokoll nach Aushang im Schaukasten am Rathaus.

*Ihr Bürgermeister  
Hansjochen Müller*

### Inhalt des Amtsblattes:

**Seite 2** – Öffentliche Bekanntmachung  
Besetzung der Wahlvorstände  
der Wahlbezirke

**Seite 3** – Aus den Ortschaften

## Öffentliche Bekanntmachung Besetzung der Wahlvorstände der Wahlbezirke

Zur Vorbereitung und Durchführung der Wahl zum Europäischen Parlament und der Kommunalwahlen am 25.05.2014 werden auf den gesetzlichen Grundlagen für folgende 9 Wahlbezirke Wahlvorstände gebildet:

- Wahlbezirk 1** - Nebengebäude Kindertagesstätte „Borstel“, Komturststraße 19
- Wahlbezirk 2** - Sekundarschule, Burgstraße 16
- Wahlbezirk 3** - Hauptgebäude Kindertagesstätte „Borstel“, Komturststraße 19
- Wahlbezirk 4** - Grundschule I, Werner-Nolopp-Schule, Burgstraße 1
- Wahlbezirk 5** - Grundschule II, Elbe-Schule, Straße des Friedens 2
- Wahlbezirk 6** - Grundschule II, Elbe-Schule, Straße des Friedens 2
- Wahlbezirk 7** - Ortschaft Kleinzerbst, Gemeindezentrum, Reppichauer Straße 1
- Wahlbezirk 8** - Ortschaft Kühren und Mennewitz, Gemeinderaum, Dorfstraße 13
- Wahlbezirk 9** - Ortschaft Susigke - Gaststätte „Zur Friedenseiche“, Lindenstraße 48a

Für die Wahlbezirke 1 bis 6 wird zusätzlich für die Kommunalwahl ein Briefwahlvorstand gebildet.

Ein Wahlvorstand besteht aus dem Wahlvorsteher als Vorsitzenden, seinen Stellvertreter und weiteren 3 bis 7 Beisitzern.

Die Inhaber von Wahlehenämtern erhalten eine Entschädigung für den Ersatz ihres Aufwandes gemäß gesetzlicher Vorgaben.

Entsprechend § 6 Abs. 2 KWO LSA fordere ich alle im Wahlgebiet der Stadt Aken (Elbe) vertretenen Parteien und Wählergruppen auf, ihre Vorschläge für die Besetzung der Wahlvorstände bis zum **15. Februar 2014** beim Stadtwahlleiter der Stadt Aken (Elbe), Markt 11, schriftlich einzureichen.

**Gleichzeitig rufe ich die Wahlberechtigten des Wahlgebietes der Stadt Aken (Elbe) auf, ihre Bereitschaft zur Übernahme eines Wahlehenamtes in einem Wahlvorstand gegenüber dem Stadtwahlleiter zu erklären.**

Vorsorglich verweise ich auf den § 13 „Wahlehenämter“ Abs. 1 bis 3 KWG LSA.

Zelinka  
Stadtwahlleiter

### Impressum:

Das Akener Nachrichtenblatt ist der Stadtanzeiger und das Amtsblatt für die Stadt Aken und die Ortschaften Mennewitz, Kleinzerbst, Kühren und Susigke. Es erscheint 14täglich (gerade Wochen).  
Herausgeber: Matthias Schmidt  
Verantwortlich für das Amtsblatt: Hansjochen Müller, Bürgermeister  
Redaktion: Matthias Schmidt, mail: anb@godruck.com  
Druck und Verlag: Druckerei Gottschalk, PSF 1156, 06382 Aken, Tel./Fax: (03 49 09) 821 03/829 49  
Für unaufgefordert eingesandte Texte und handschriftlich oder fernmündlich übertragene Daten übernimmt der Verlag keine Haftung. Der Verlag behält sich das Recht zum Kürzen vor.  
Einzelbezug über den Verlag möglich.  
Annoncen und Texte bleiben, soweit nicht anders vereinbart, Eigentum des Verlages. Jede weitere Verwendung – insbesondere Ablichten, Vervielfältigung oder Abdrucken in einer anderen Zeitung – verstößt gegen das Urheberrecht und bedarf unserer ausdrücklichen Zustimmung.  
Der Titel „Akener Nachrichtenblatt“ ist gemäß § 5 Abs. 3 MarkenG in allen Schreibweisen und Darstellungsformen urheberrechtlich geschützt (Titelschutz).  
Aus rechtlichen Gründen sind bei Annoncen Irrtümer vorbehalten. Es gelten die Vorschriften der Preisauszeichnungspflicht.

## Die Stadt Aken (Elbe) gratuliert im Januar 2014 herzlich

Herrn Joachim Endert	zum 80. Geburtstag
Herrn Joachim Krystek	zum 80. Geburtstag
Herrn Reinhard Bennewitz	zum 80. Geburtstag
Herrn Rudolf Patzelt	zum 80. Geburtstag
Herrn Dieter Schattling	zum 80. Geburtstag
Herrn Kurt Weise	zum 80. Geburtstag
Frau Anneliese Grenzbach	zum 90. Geburtstag
Herrn Karl König	zum 91. Geburtstag
Frau Luise Oestreich	zum 91. Geburtstag
Herrn Josef Hähnel	zum 91. Geburtstag
Frau Else Richter	zum 91. Geburtstag
Frau Elisabeth Voigt	zum 92. Geburtstag
Frau Erna Bebber	zum 92. Geburtstag
Frau Erika Wesenberg	zum 92. Geburtstag
Frau Elly Jahn	zum 93. Geburtstag
Frau Annelise Becker	zum 94. Geburtstag

*verbunden mit dem Wunsch nach Gesundheit,  
persönlichem Wohlergehen  
und einem beschaulichen Lebensabend.*

Müller, Bürgermeister der Stadt Aken (Elbe)



## Ortschaft Kühren



## Geburtstage im Januar 2014

### Wir gratulieren

Frau Elvira Schneider nachtr.	zum 65. Geburtstag
Herrn Erhard Natho	zum 84. Geburtstag
Herrn Helmut Niemann	zum 76. Geburtstag
Frau Edith Otto	zum 65. Geburtstag
Herrn Ernst Grahl	zum 71. Geburtstag
Herrn Karl Hamann	zum 75. Geburtstag
Frau Elfriede Keller	zum 84. Geburtstag
Frau Martha Dehn	zum 85. Geburtstag

Im Namen des Ortschaftsrates, der Stadt Aken (Elbe) und in meinem eigenen Namen wünsche ich den Geburtstagskindern im Monat Januar zu ihrem Ehrentag Gesundheit und Wohlergehen.

Kapuh, Ortsbürgermeisterin

## Ortschaft Mennewitz

### Der Ortschaftsrat Mennewitz gratuliert im Januar 2014

Frau Helga Schulz	zum 65. Geburtstag
Frau Jutta Zahn	zum 66. Geburtstag

Zu ihrem Ehrentag wünschen wir ihr alles Gute,  
Gesundheit und Wohlergehen.

Der Ortschaftsrat Mennewitz

## Ortschaft Susigke

### Die Ortschaft Susigke gratuliert im Januar 2014 herzlich

Frau Marlies Klix nachtr. zum 71. Geburtstag  
Frau Erika Saager zum 77. Geburtstag  
verbunden mit dem Wunsch nach Gesundheit und  
persönlichem Wohlergehen.

Der Ortschaftsrat Susigke



## Ortschaft Kleinzerbst



### Geburtstage im Monat Januar 2014

Wir gratulieren

Herrn Helmut Kittel nachtr. zum 78. Geburtstag  
Frau Rosel Exner zum 76. Geburtstag  
Frau Gerda Heenemann zum 76. Geburtstag  
Herrn Lothar Lingner zum 72. Geburtstag

*Im Namen der Stadt Aken (Elbe), des Ortschaftsrates sowie  
in meinem eigenen Namen wünsche ich den Geburtstagskin-  
dern dieses Monats Gesundheit und Wohlergehen.*

G. Lingner



## Weihnachtsturnier des TAE KWON DO Club Aken e.V.

Am 15. Dezember war es wieder soweit – wir konnten wieder zu unserem traditionellen Weihnachtsturnier einladen. Bei diesem sportlichen Ereignis sollten vor allem Nachwuchssportler ihr Können unter Beweis stellen und Erfahrung gewinnen.



Unserer Einladung folgten 54 Sportler aus Magdeburg, Halle, Schönebeck, Bernburg, Seehausen, Naumburg und natürlich Aken. Diese hohe Teilnehmerzahl stellte einen neuen Rekord für unser Turnier dar. Dadurch konnten spannende Kämpfe in den verschiedensten Altersklassen von den Zuschauern verfolgt werden. Abgerundet wurde der Wettkampftag von einem spektakulären Kampf zwischen zwei Trainern aus Halle und Aken.

*Wir wünschen allen Mitgliedern unseres Vereins, ihren Eltern und Familien, unseren Sponsoren und Helfern alles Gute und Gesundheit im Jahr 2014.*

**Interessierte sind jederzeit zu einem vierwöchigen Schnupperkurs bei uns willkommen. Unser Training findet Montag, Dienstag und Donnerstag von 17:30 – 19:00 Uhr im „Berliner Hof“ statt.**



## Wochenenddienst der Akener Ärzte im Januar 2014

10. 01. (12.00 Uhr)	<b>Frau G. Ziemer</b>	
12. 01. (bis 7.00 Uhr)	Weberstraße 46	33 91 33 / 3 96 61
12. 01. (7.00 Uhr)	<b>Herr Dr. R. Klotz</b>	
13. 01. (bis 7.00 Uhr)		33 92 93 / 0171-3230218
17. 01. (12.00 Uhr)	<b>Frau Dr. M. Lindner</b>	
20. 01. (7.00 Uhr)	Susigker Straße 3	8 67 91 / 0152-04746301
24. 01. (12.00 Uhr)	<b>Frau DM D. Zake</b>	
27. 01. (bis 7.00 Uhr)	Burgstraße 21	8 21 57 / 8 27 18
31. 01. (12.00 Uhr)	<b>Herr DM N. Weiß</b>	
03. 02. (bis 7.00 Uhr)	Erwitter Straße 1	8 21 24 / 8 25 88

**Sprechstunde sonnabends von 9.00 bis 10.00 Uhr  
beim diensthabenden Arzt.**

**Ärztlicher Bereitschaftsdienst unter der  
neuen Telefonnummer 116 117**

**Urlaub:**

Frau DM Zake 27. 12. 2013 - 13. 01. 2014  
Herr Dr. Reinhardt 02. 01. 2014 - 03. 01. 2014

## Nachtrag zum Weihnachtsmarkt 2013

Der alte Weihnachtsmann besuchte in diesem Jahr unseren schön gestalteten Weihnachtsmarkt und ließ sich fotografieren mit Groß und Klein... Damit der gute Alte es so richtig gemütlich hat und seine müden Knochen nicht noch auf unserem Weihnachtsmarkt strapazieren musste, hatten wir einen großen gemütlichen Sessel organisiert, den wir aufgrund des regnerischen Wetters unter den Pavillon platziert hatten. Und da die Fotoaktion am Samstag so gut ankam, beschlossen wir kurzer Hand, den Sessel am Samstagabend nicht wie geplant in unsere Garage zu bringen, sondern gut geschützt unter dem Pavillon für seinen sonntäglichen Einsatz stehen zu lassen... Sonntag kamen wir zum Weihnachtsmarkt und öffneten unsere Buden und mussten leider feststellen: Fotoaktion wird nichts, man hat den Weihnachtsmannsessel gestohlen... Klar, einfach weggeschleppt – man bestiehlt nun neuerdings noch den Weihnachtsmann.

Am Montag nach dem Weihnachtsmarkt setzte ich bei facebook einen Artikel und berichtete von dem Diebstahl – nicht wenige waren darüber ebenso erbost wie wir vom Kultur- und Heimatverein Aken.

Einige Tage vergingen und ich erhielt eine Information, dass jemand wisse, wo unser Sessel abgeblieben war. Wir telefonierten miteinander und konnten uns vor lauter Lachen gar nicht mehr halten: Die fleißigen Wichtelfrauen und -männer vom Bauhof beräumten Samstagabend den Weihnachtsmarkt und sahen doch tatsächlich den vor einigen Tagen gesichteten Sperrmüllsessel direkt auf dem Markt stehen. Fleißig wie sie nun mal ihre Arbeit machten, nahmen sie den Sessel mit und

stellten ihn auf dem Bauhof ab... Als Andrea auf einem Geburtstag vom Diebstahl berichtete, kam heraus, wo der Sessel abgeblieben war... In diesem Sinne: ein ganz lieber Dank auch einmal an die fleißigen Wichtel vom Bauhof der Stadt Aken, die dieses Mal ihre Arbeit viel zu genau gemacht haben...

Heike Schneider  
Kultur- und Heimatverein Aken e.V.

## Was macht ein Weihnachtsmann in der Kirche?

In einer katholischen Kirche durchaus eine berechtigte Frage... In diesem Jahr konnte diese Frage während der Aufführung des Krippenspiels beantwortet werden. Der Weihnachtsmann, der die Kirche St. Konrad in Aken besuchte, wollte sich nämlich über die kirchliche Weihnachtsgeschichte informieren, welche im klassischen Sinne die Geburt Jesu Christi und deren Verkündigung darstellt. So konnte der weltliche Vertreter des Weihnachtsfestes nach vielem Nachfragen und Zusehen die Geschichte nacherfahren, welche von den Kindern und Jugendlichen des Religionsunterrichtes und des Musikkreises der Gemeinde St. Konrad aufgeführt wurde. Im Anschluss daran musste der Weihnachtsmann zugeben, dass seine immer mehr aus Konsum, Hektik oder Vermarktung bestehende Version der Weihnachtszeit der eher besinnlichen Hochstimmung dieses wichtigen kirchlichen Festes unterlegen sei. Für jeden einzelnen, auch nichtkonfessionellen, Menschen ist wohl eine Mischung aus beiden Versionen hin zu einer tatsächlich besinnlicheren Advents- und Weihnachtszeit durchaus wünschenswert. Ein großes Lob für die gelungene Aufführung vor gewohnt vollen Reihen der Kirche allen Organisatoren, dem Pfarrer und vor allen den Mitwirkenden. Vielen Dank!

Gemeinde St. Konrad Aken

## Kita Bummi

Am 10. Dezember trafen sich in der Kita „Bummi“ am Akenes Magdalenteich Menschen, die sonst eher nur selten in dieser Form aufeinander treffen, die aber eines verbindet; sie haben sich um die AWO-Kita verdient gemacht. Anlass für das Team um Leiterin Simone Franke, Dankeschön zu sagen - ob es um Hilfe beim Hochwassereinsatz ging, oder um all die Dinge, die eine Kita das ganze Jahr über begleiten. So gab es an jenem Vormittag ein kleines Programm von den Kindern nebst Kaffee, Kuchen und netter Gespräche. Auch an dieser Stelle seien die Gäste dieser Veranstaltung lobend erwähnt: Herr Wendel, der getreulich jedes Jahr als Weihnachts-



mann die Kinder besucht, an die Verkehrswacht und das Polizeirevier Köthen, den Angelverein, die Jugendfeuerwehr, den SPD-Ortsverein und die Firma Parzich aus Aken, Frau Bloch, die stets für Sauberkeit sorgt - und das AWO-KulturBüro.

Steffen Dörre  
Projektleiter AWO Kreisverband Köthen

## 1. Jahrgedenken

*Könnten wir noch einmal in Deine Augen sehen,  
so würde all' unser Leid schwinden.  
Könnten wir Dich noch einmal umarmen und an uns  
drücken, so würden wir Dir sagen, wir haben Dich lieb.  
Liebe kann nicht sterben - sie findet immer einen Weg,  
dem Tod zu entrinnen.*

## Edwin Zänkert

gest. 12. 1. 2013



Du wirst immer bei uns sein.  
**Deine Sabine**  
**Deine Kinder Daniel und Katja**

Kleinzerbst, im Januar 2014

## Danksagung



Für die liebevollen Beweise aufrichtiger Anteilnahme durch Wort, Schrift, Blumen und Geldzuwendungen sowie ehrendes Geleit zur letzten Ruhestätte unserer lieben Entschlafenen

## Ilse Düben

möchten wir uns bei allen Verwandten, Bekannten, Freunden und Nachbarn recht herzlich bedanken. Besonderer Dank gilt Frau Dipl. Med. D. Zake, den Schwestern vom AWO Seniorenzentrum, Herrn Pfarrer Rödiger für seine tröstenden Worte, dem Beerdigungsinstitut Geise, Inh. René Gaedke, Blumen Greunke sowie den „Akenes Bierstuben“ für die gute Bewirtung.

In lieber Erinnerung:  
**Dein Sohn Andreas mit Familie**  
**sowie alle Angehörigen**

Aken (Elbe), im Dezember 2013

Nach kurzer schwerer Krankheit verstarb am Mittwoch, dem 25.12.2013, meine liebe Mutter, Schwiegermutter, Großmutter und Urgroßmutter, Frau

## Erika Brüning geb. Ende

kurz nach Vollendung ihres 88. Lebensjahres

In stiller Trauer:  
**Peter Brüning**  
**Petra Brüning geb. Spura**  
**Florian Brüning**  
**Nancy Ließmann**  
**Inga**

Die Urnenbeisetzung findet auf Wunsch der Verstorbenen im engsten Familienkreis und in aller Stille statt.

## Liebe sudetendeutsche Landsleute!

Unser erster Heimattreff im Jahr 2014, zu dem wir Sie recht herzlich einladen, ist am

**Dienstag, dem 14. 01. 2014, 14.00 Uhr,**

Wir freuen uns auf Ihr Kommen. Wünschen wir uns gemeinsam ein gesundes und gesegnetes neues Jahr, so dass wir uns an diesen Treffes noch recht oft erfreuen können.

*Der Vorstand*

## Bereitschaftsdienst der Stadtwerke Aken (Elbe)

Bei Wasser- und Fernwärmeproblemen  
**Telefon 01 72 / 6 30 82 64**

### Kostenfreie Beratung und Hochwasserschaden-Gutachten

Immobilien Finanzierungen / Umschuldung /  
Privatdarlehen / Erbgemeinschaft Recherche

Wir suchen dringend: Immobilien – Grundstücke – Ver-  
mietungen privater Wohnungen / Acker- und Waldflächen

Tel.: 03 49 09/18 605 • Mobil: 0177/74 47 346  
Thomas Schob • Aken (Elbe)

M@il: TS@vip-x.de



## MAFA Industrieservice GmbH Heizung – Lüftung – Sanitär



Niederlassung Dessau

Telefon 0340 / 850 71 03

E-mail: hls-dessau@mafa-industrieservice.de

• Heizung • Sanitär • Gas • Solar •  
Festbrennstoffkessel • moderne und behinderten-  
gerechte Bäder • Wartung Ihrer Heizungsanlage

Selbstverständlich für uns: **24-h-Notdienst**

**Herr Nöthling 01 77 / 4 20 72 29**  
**Herr Senft 01 77 / 3 29 57 70**

## Autoservice Uwe Winzler

Freie KfZ-Meisterwerkstatt

Freiheitsstraße 14, 06385 Aken/Elbe  
Telefon: 034909-3 3862



*Meinen werten Kunden und  
Geschäftspartnern wünsche ich  
ein erfolgreiches Jahr 2014.*

## Dienstleistung am Bau & Hausmeisterservice



**Marko Waldt**

Meine Leistungen für Sie:

- Einbau von Türen + Fenstern, Trockenbau
- Wege- und Terrassenbau (Pflasterarbeiten)
- Putz- und Maurerarbeiten (Ausbesserung)
- Grundstücksentwässerung
- Anfahren von Sand, Kies, Schotter, Splitt und Muttererde
- Verlegung von Laminat und anderen Bodenbelägen
- Wohnungsrenovierungen (Malern, Tapezieren, Vertäfeln von Decken und Wänden)
- Gartenpflege und -bearbeitung (z. B. Rasen mähen, Hecken schneiden, Baumbeschnitt, Bäume fällen, Setzen von Zäunen)
- eigene Hebebühne und Rüstung (z. B. für Dachinnenreinigung und -reparatur u.ä.)
- Entkernung und Abriss ... sowie alle anfallenden Arbeiten im Haus, Hof und Garten

Kleines Dorf 1 • 06386 Aken • OT Kleinzerbst

Mobil: 01 72 / 9 01 11 82 • Tel. / Fax: (034909) 3 93 19 / 3 96 62

## Dachdeckerbetrieb Udo Hermann – Wulfen

Ob steil oder flach – wir finden  
die richtige Lösung für jedes Dach!

Unsere Leistungen für Sie schnell und preiswert:

- Bedachungen aller Art
- Fassadengestaltung
- Bauklempnerei und Abkantservice
- Asbestsanierungen
- Notreparatur-Service

**Nutzen Sie unsere günstigen Angebote**

**Handwerksbetrieb  
für Dach- und Dachklempnerarbeiten**

Gartenstraße 3 • 06369 Wulfen

Tel. (034979) 2 13 91 • Fax (034979) 3 02 25

Funk 01 70 / 2 14 58 56

## Bauunternehmen Steffen Frank

Bärstraße 48 • 06385 Aken/ Elbe  
Tel./Fax: 034909 - 33 98 64  
Mobil: 0177 - 38 10 836  
www.stf-bau.de  
info@stf-bau.de

- Fliesen
- Garten- & Landschaftsbau (Pflasterarbeiten)
- Trockenbau
- Fenster & Türen
- Wärmedämmfassaden
- Putzfassaden aller Art (z.B. Kratzputz, Glattputz)
- Innenputz
- eigenes Gerüst



**Reparatur  
Installation  
Nachtspeicheranlagen**

## **Elektro-Service Mohs**

**Inhaber: Heiko Mohs • Elektromeister**

Köthener Chaussee 1 • 06385 Aken • Tel. 03 49 09 / 8 54 94

**Bürozeiten:**

Montag und Mittwoch 16.00 – 18.00 Uhr  
und nach Vereinbarung

Seit 1996 für  
Sie im Einsatz



**Die Dessauer  
Dienstmänner**

Ihre freundliche Handwerkervermittlung

## **schnell & zuverlässig**

- Fensterreinigung • Teppichshampoonierung
- Tischler- und Trockenbauarbeiten
- Fliesenleger- und Malerarbeiten
- Gartenarbeiten • Maurer- u. Pflasterarbeiten
- Umzüge • Transporte u. Entrümpelungen

**Kochstedter Kreisstraße 11 • 06847 Dessau  
Tel.: 0340-8504427 • Fax: 0340-8508627**

**Meisterbetrieb**

**Frank & Frank** Inhaber  
Detlef Frank

**Bausanierung / unsere Leistungen:**

- Neu-Umbau • Innenausbau/Trockenbau
- Stuckfassaden • Vorhangfassaden • Vollwärmeschutzfassaden
- Glattputzfassaden • Natursteinklinker/Klinkerriemchenfassaden
- Treppen- und Treppenhaussanierung/Granit Fensterbänke
- Fliesenarbeiten/Bäder • Fußbodenverlegung
- Fenster- und Türen aus Kunststoff u. Holz / Innentüren
- Maler- u. Tapezierarbeiten • eigenes Gerüst

☎ **03 49 09 / 8 24 22 • 0173-896 67 97**

**Bahnhofstraße 44 • 06385 Aken**

**– Termine nach Vereinbarung –**

*Wir wünschen unseren Kunden, Freunden, Bekannten  
und Geschäftspartnern ein gesundes, glückliches  
und erfolgreiches neues Jahr und danken  
herzlich für das erwiesene Vertrauen.*



## **Wieder ein Akener Dachdecker**



**Herlau**  
**Dach und Bau GmbH**  
Ingo Hermann

**An der Mühle 7 • 06385 Aken-Kühren**

**Büro: Bahnhofstraße 11 a • Wulfen  
Tel. 03 49 79 / 2 10 05 • Fax: 2 25 75**



- Bodenlegen
- Malerarbeiten
- Lamellen-Vorhänge
- Plissee-Vorhänge
- Wohn- und Objekt-  
ausstattung

**neue Muster für Teppichboden + Tapeten + Kork + PVC**

– kostenlose Bemusterung & Beratung vor Ort –

Raumausstatter **Steffen Blasing**

Lessingstraße 27 · 06844 Dessau

Telefon 0177 / 4 90 06 43



Ob Heizung, Dachrinne  
oder Sanitär,  
Ihr Fachbetrieb heißt

**Dany & Bär**

Inh.: **Dietmar Danapfel & Ingo Bär**  
MitGas - Vertragsinstallateur

**Mit uns senken Sie Ihre Heizkosten!!!  
Fragen Sie uns zu:**

☛ Solaranlagen/Fördermittel ☛ Öl-Gas Brennwerttechnik ☛ Kombi-Festbrennstoffanlagen



Kantorstr. 62 a • 06385 Aken/Elbe • Tel. 03 49 09/8 44 61 • Fax: 8 44 63  
Öffnungszeiten: Mo.–Fr. 9.00–12.30 und 17.00–18.00 Uhr

**TAXI-FRANKE**  
 PERSONEN & GÜTERTRANSPORTE FAHRZEUGVERMIETUNG  
**AKEN (ELBE)** 034909  
**83383**  
 oder  
 0172 3601540

Krankentransportfahrten für alle Kassen und Berufsgenossenschaften sitzend auch im Rollstuhl mit Rampe

### Lieber Weihnachtsbote!

*Nichts kann den Menschen mehr stärken als das Vertrauen, das man ihm entgegenbringt.*

*Adolf von Harnack*

**Vielen lieben Dank, wir haben uns sehr gefreut.  
 Alles Gute für 2014!**

*Familie Schröder*

**Renovierte Altbauwohnung**, Aken, Köthener Str., 38 qm, 1. OG, Küche, DU/WC, WZ, SZ, ZH, zu vermieten. Kaltmiete 190,00 zzgl. Nebenkosten u. Kautions.

Telefon 0176-39025545

**2-Raum-Erdgeschoss-Wohnung** von privat zu vermieten. Ca. 45 m<sup>2</sup>, zentrumsnah, Dessauer Straße. Küche mit Fenster, Bad mit Dusche und Fenster, Etagenheizung, Keller- und Hofbenutzung. Kaltmiete 225,- € zzgl. Nebenkosten, ab 1. April 2014 oder später (wird derzeit saniert).

Telefon 0177-6310461

**Sanierte Dreiraumwohnung** 101 m<sup>2</sup> im Zentrum von Aken mit großer Terrasse, wenn gewünscht mit ca. 30 m<sup>2</sup> Büroraum, frühestens ab 1.3.2014 zu vermieten.

Anfragen und Besichtigungstermine unter  
 Telefon 034909-86881

**Aken Zentrum - Wohnung zu vermieten**, 61 m<sup>2</sup>, 1. OG., 2 Zimmer, Küche, Bad. Warmmiete 370,- €.

Telefon 034909-86405

**Garage - Komplex Bobbestraße** zu verkaufen. Preis nach VB.

Telefon 0178-5157635

## Verlags-Information

Die nächste Ausgabe des ANB erscheint am Freitag, dem 24. 01. 2014.  
 Der Redaktionsschluss zu dieser Ausgabe ist am Donnerstag, dem 16. 01. 2014.



### Klempterei Günther Pakendorf

Fachbetrieb für Gas • Wasser • Heizungen

06385 Aken • Mühlenstraße 34

Telefon / Telefax (03 49 09) 8 55 46

Wir bieten Ihnen zu fairen Preisen:

- Badinstallationen
- Gas-, Öl- und Flüssiggasheizungen, auch Umstellung möglich
- Verkauf und Montage von Gasgeräten aller Art
- Ausführung von Dach- und Blechklempnerarbeiten
- Umschlussarbeiten an die öffentliche Kanalisation

### Fliesenlegerfachbetrieb

#### Thomas Brüning



- Qualitäts- und fachgerechte Verlegung von Fliesen, Platten, Mosaik und Naturstein
- Beratung und Planung zur Badgestaltung
- Umbau, Modernisierung und Sanierung von Bädern, Terrassen und Balkonen
- Verkauf von Fliesen und Zubehör
- Fassadengestaltung

**Lazarettstraße 14 • 06385 Aken (Elbe)**

**Termine nach Vereinbarung**

**0177 / 87 91 791**

## Firma Lars Weise all in one

Ich wünsche meinen Kunden und Geschäftspartnern ein gesundes, glückliches und erfolgreiches neues Jahr, danke herzlich für das erwiesene Vertrauen und stehe Ihnen auch weiterhin mit meinen Dienstleistungen zur Verfügung.



**Kantorstraße 20 • 06385 Aken / Elbe**

**Telefon: 034909-86605**

**Mobil: 0172-7418393**

# Griechische & italienische Spezialitäten Aken (Elbe)

**Elbstraße 1, Aken**

**Telefon 034909 / 8 55 64 (Nur Abholung)**

**Öffnungszeiten:**

**Montag - Sonntag 11.00 - 22.00 Uhr**

## Jetzt NEU • Gyros-Spieß

**Gyros-Teller**  
mit Pommes & Zaziki

**5 €**

**Gyros mit Pommes**  
& Metaxa-Sauce **5 €**



**Gyrosteller  
mit Pommes**

**Pita-Gyros**

(griechisches Brot)  
mit Pommes & Zaziki

**2 €**



**Pita mit  
Gyros**

## Generationswechsel in der Glaswerkstatt Gottschalk



In der Glaswerkstatt Gottschalk vollzieht sich nach 86 Jahren in Aken ein Generationswechsel. In der 6. Generation übernimmt Glasermeisterin Anja Gottschalk den väterlichen Betrieb am 13.01.2014 in der Köthener Straße 19.

Alles "Rund ums Glas" - Verglasungen aller Art, Spiegel, Bilder- einrahmungen, Bleiverglasungen und vieles mehr, werden ausgeführt. Das Hauptbetätigungsfeld liegt aber in der Restaurierung von Bleiverglasungen und Glasmalereien für Kirchen, öffentlichen Einrichtungen und privaten Kunden, in Zusammenarbeit mit ihrer Schwester Ines Trappiel, welche freiberuflich als Dipl. Restauratorin für Glasmalerei und als Glasmalermeisterin tätig ist.

Öffnungszeiten sind:

Mo - Do 10.00 - 12.00 15.00 - 17.00

Fr. 10.00 - 12.00

oder nach Vereinbarung

Tel.: 034909 82033

Fax: 034909 85082

e-mail: kunstglaserei-gottschalk@t-online.de

Ich möchte mich für das bisher entgegengebrachte Vertrauen bei meiner Kundschaft recht herzlich bedanken und hoffe auf das gleiche Vertrauen für meine Nachfolgerin.

Glaswerkstatt Gottschalk  
Werner Gottschalk

Wir wünschen unseren Kunden, Freunden, Bekannten und Geschäftspartnern ein gesundes, glückliches und erfolgreiches neues Jahr und danken herzlich für das erwiesene Vertrauen.